



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2015

Spáinnis – Ardleibhéal
(220 marc)

DÉ MÁIRT, 16 MEITHEAMH – Maidin 9.30 – 12.00

Treoracha Ginearálta

1. Ba chóir do na hiarrthóirí tabhairt faoi **gach** roinn, A agus B agus C.
2. Ba chóir na freagraí a scríobh sna hionaid chuí ar an Scrúdpháipéar.
(Tá páipéar breise ar fáil más gá sin.)
3. **Scríobh do SCRÚDUIMHIR sa bhosca thíos.**

N.B. Don Scrúdaitheoir amháin.

Scrúduimhir

Stampa an Ionaid

1. Iomlán na n-iomlán bun leathanaigh	
2. Móriomlán na gceisteanna dícheadaithe	
3. An Marc iomlán a bronnadh (1 lúide 2)	
4. Bónas don fhreagairt trí Ghaeilge (más cuí)	
5. An Marc iomlán a bronnadh má tá bónas don Ghaeilge san áireamh (3 + 4)	
Nóta: Caithfidh an marc ag 3 thuas (nó ag 5 thuas má tá bónas don Ghaeilge san áireamh) a bheith mar an gcéanna leis an marc sa bhosca Móriomlán sa script.	

Don Scrúdaitheoir amháin.

Móriomlán

Roinn	Marc
A	
B	
C	
Triail Chluastuisceana	
Iomlán	
Bónas (más cuí)	
Móriomlán	

ROINN A (70 marc)

Ba chóir do na hiarrthóirí tabhairt faoi 1 agus 2.

N.B. In 1. freagair (a), na leathanaigh 2-3, nó (b), na leathanaigh 4-5.

In 2. freagair (a) agus (b) araon, leathanach 6.

1. Freagair na ceisteanna ar:

(a) LITRÍOCHT DUALGAIS (*Sin noticias de Gurb*) nó (b) TÉACS IRISEOIREACHTA.
(50 marc)

(a) LITRÍOCHT DUALGAIS: Eduardo Mendoza: *Sin noticias de Gurb*

16.40 Pretextando haber olvidado algo en el coche, salgo a la calle, entro en un estanco y adquiero boletos y cupones de los múltiples sistemas de lotería que allí se expenden.

16.45 Manipulando las cifras por medio de fórmulas elementales, obtengo la suma de pesetas ciento veintidós millones. Regreso al *restaurante*, abono la cuenta y dejo cien millones de propina.

5 16.55 Reanudo la búsqueda de Gurb por el único método que conozco: patearme las calles.

20.00 De tanto caminar, los zapatos echan humo. De uno de ellos se ha desprendido el tacón, lo que imprime a mi paso un contoneo tan ridículo como fatigoso. Los arrojo de mí, entro en una tienda y con el dinero que me ha sobrado del *restaurante* me compro un nuevo par de zapatos menos cómodos que los anteriores, pero hechos de un material muy resistente. Provisto de estos nuevos zapatos, denominados esquí, inicio el recorrido del barrio de Pedralbes.

21.00 Concluyo el recorrido del barrio de Pedralbes sin haber encontrado a Gurb, pero muy gratamente impresionado por lo elegante de sus casas, lo recoleto de sus calles, lo lozano de su césped y lo lleno de sus piscinas. No sé por qué algunas personas prefieren habitar en barrios como San Cosme, de triste recuerdo, pudiendo hacerlo en barrios como Pedralbes. Es posible que no se trate tanto de una cuestión de preferencias como de dinero.

15 Según parece, los seres humanos se dividen, entre otras categorías, en ricos y pobres. Es ésta una división a la que ellos conceden gran importancia, sin que se sepa por qué. La diferencia fundamental entre los ricos y los pobres parece ser ésta: que los ricos, allí donde van, no pagan, por más que adquieran o consuman lo que se les antoje. Los pobres, en cambio, pagan hasta por sudar. La exención de que gozan los ricos puede venirles de antiguo o haber sido obtenida recientemente, o ser transitoria, o ser fingida; en resumidas cuentas, lo mismo da. Desde el punto de vista estadístico, parece demostrado que los ricos viven más y mejor que los pobres, que son más altos, más sanos y más guapos, que se divierten más, viajan a lugares más exóticos, reciben mejor educación, trabajan menos, se rodean de mayores comodidades, tienen más ropa, sobre todo de entretiempo, son mejor atendidos en la enfermedad, son enterrados con más boato y son recordados por más tiempo. También tienen más probabilidades de salir retratados en periódicos, revistas y almanaques.

21.30 Decido regresar a la nave. Me desintegro ante la puerta de Monasterio de Pedralbes, con gran sorpresa de la reverenda madre que en aquel preciso momento salía a sacar la basura.

22.00 Recarga de energía. Me dispongo a pasar otra velada en solitario. Leo una entrega de Lolita Galaxia, pero esta lectura, tantas veces hecha en compañía de Gurb, a quien siempre debía explicar los pasajes más picantes, porque a bobalicón no había quien le ganara, en lugar de distraerme, me entristece.

22.30 Harto de dar vueltas por la nave, decido retirarme. Hoy ha sido un día cansado. Me pongo el pijama, rezo mis oraciones y me acuesto.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las frases del texto que correspondan (más o menos) a las siguientes:

(a) pago (na línte 1-10)

(b) vivir en zonas (na línte 10-20)

(c) se lo pasan mejor (na línte 20-30)

2. Mínigh i nGAEILGE na frásaí seo a leanas mar a úsáidtear sa téacs iad.

(a) patearme las calles. (líne 5)

(b) ... a la que ellos conceden gran importancia, ... (líne 17)

(c) Harto de dar vueltas por la nave, ... (líne 32)

3. Cad a dhéanann an coimhthíoch lena chuid airgid?

Tabhair trí shonra as an sliocht. (Freagair i nGAEILGE.)

4. Cad é an difríocht idir daoine bochta agus daoine saibhre in Barcelona?

Tabhair trí shonra as an sliocht. (Freagair i nGAEILGE.)

5. Déan cur síos ar an úsáid a bhaineann an coimhthíoch as bréagrioctaí san úrscéal.

Níl cead agat tagairt don sliocht a thugtar ar an scrúdpháipéar seo chun tacú le do fhreagra. (Freagair i nGAEILGE.)

N.B. SCRÍOBH DO FHREAGRAÍ AR CHEIST 5 AR LEATHANACH 14.

(b) TÉACS IRISEOIREACHTA. Léigh an t-alt agus freagair na ceisteanna a ghabhann leis. (50 marc)

IMPORTANCIA DEL APREDIZAJE DEL INGLÉS EN ESPAÑA

1. Para nosotros los españoles el aprendizaje de las lenguas extranjeras siempre ha sido valioso. Este tema siempre lo hemos escuchado desde que éramos niños. Nuestros padres, nuestros profesores, los abuelos, los tíos... todos nos repitieron más de una vez lo importante que es para la vida aprender inglés. Muchos de nosotros, lamentablemente, hemos dejado pasar estos consejos, y ya cuando somos mayores y más maduros, nos damos cuenta de la inmensa verdad que había en ellos.



2. De todas las asignaturas que ofrecen los institutos, el inglés debe ser considerado como la asignatura más útil, si queremos preparar nuestra juventud lo mejor posible para el mercado laboral de este siglo. En el mundo de los negocios, cada vez más interconectado y globalizado, no se puede escapar el hecho de que la competencia en el inglés es la primera habilidad que una empresa requiere.

3. Ruth Casal es una joven madrileña que se arrepiente de no haber estudiado más. Está de prácticas en una multinacional de las fianzas y le exigen que mejore su nivel de inglés para entrar en la empresa. Como casi todos los españoles, Ruth asegura que tiene “un nivel medio de inglés”. Algo insuficiente para el puesto al que aspira, que le exigiría mantener reuniones en inglés con trabajadores de otros países. El caso de Ruth no es único en España.

4. “Existen un sinnfin de maneras de ir al extranjero para aprender el inglés y con un poco de imaginación debe ser posible para todos, incluso en estos tiempos de tanta presión financiera,” explica Maribel Gaviña, directora del Instituto del Mar, Alicante. “Muchos institutos como el nuestro facilitan el contacto con jóvenes irlandeses e ingleses, estas amistades son muy beneficiosas ya que fomentan un entendimiento no solo de la lengua sino también de la vida y la cultura en aquellos países”.

5. En cuanto a los estudiantes universitarios existe la posibilidad de cursar un año en otro país europeo en el programa Erasmus. España es el país que más estudiantes Erasmus envía, tanto a estudiar como a realizar períodos de prácticas. El número de españoles que se han aprovechado del programa ha aumentado un 23% en los últimos tres años.

6. A pesar de todo, la situación está mejorando, dado que existe una preocupación, cada vez mayor, tanto a nivel político como individual. La mayoría de los expertos reconocen que las nuevas generaciones comienzan, poco a poco, a dominar más el inglés. Todos podemos ver que los jóvenes quieren salir a estudiar fuera y tienen asimilado el mundo en que vivimos.

1. Freagair na ceisteanna seo a leanas i nGAEILGE.

(a) Cad é an teachtaireacht atá cloiste ag leanaí Spáinneacha ar feadh na mblianta? (alt 1)

(b) Cén fáth ar chóir a cheapadh gurb é an Béarla an t-ábhar is úsáidí a mhúintear sna scoileanna? (alt 2)

(i) _____

(ii) _____

(c) Cén fáth a bhfuil tábhacht leis an mBéarla don phost a bhfuil súil ag Ruth é a fháil? (alt 3)

(d) Dar le Maribel Gaviña, cén fáth a bhfuil cairdeas idir dhaoine chomh tábhachtach sin? (alt 4)

(e) Cad a aithníonn an chuid is mó de na saineolaithe? (alt 6)

2. Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:

(a) en muchas ocasiones (alt 1)

(b) opina (alt 3)

(c) en el extranjero (alt 6)

3. Mínigh na leaganacha seo a leanas i nGAEILGE de réir an chomhthéacs:

(a) ... cuando somos mayores y más maduros,.. (alt 1)

(b) ... se arrepiente de no haber estudiado más. (alt 3)

(c) España es el país que más estudiantes Erasmus envía,.. (alt 5)

4. Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:

...una joven madrileña... (alt 3)

Q

...cursar un año... (alt 5)

2. Léigh na míreanna (a) agus (b) thíos agus freagair i nGAEILGE na ceisteanna a ghabhann leo. (20 marc)

(a) LOS PEATONES MAYORES DE 65 AÑOS, LOS DE MAYOR RIESGO MORTAL EN ACCIDENTES DE TRÁFICO.

Según un informe elaborado por la Fundación Mapfre (compañía de seguros) los peatones mayores de 65 años son el grupo con mayor riesgo de muerte en caso de accidentes de tráfico. Mapfre menciona la importancia de fomentar el uso de ropa reflectante, así como la necesidad de implementar sistemas de detección de peatones en el vehículo.



Aunque en numerosas ocasiones, el impacto se produce a velocidades muy bajas, las consecuencias resultan fatales para los peatones mayores.

Las zonas del cuerpo que más lesiones sufren son las caderas y piernas. El origen de estos accidentes suele encontrarse en conductores distraídos que no respetan los semáforos e ignoran los pasos de cebra. También tienen la culpa los peatones que cruzan las calles por lugares indebidos.

(i) Cén fáth a luaitear daoine os cionn 65 bliana d'aois sa tuarascáil?

(ii) Cad a mholann Mapfre? Tabhair sonra **amháin**.

(iii) Conas atá an locht ar thiománaithe? Tabhair **dhá** shonra.

(a) _____

(b) _____

(b) BILBAO MANTENDRÁ LAS LUCES HASTA QUE ACABEN LOS MUNDIALES.

Bilbao se engalanará desde el primer día de fiestas con un total de 500.000 lámparas y micro-bombillas de colores, todas ellas de LED, para un mayor sostenibilidad ya que consumen menos energía.

A causa de la celebración de los mundiales de baloncesto este año, no se retirará la decoración hasta que terminen los partidos. Esta prórroga no supondrá ningún coste para los bilbaínos ya que Gremaca, la empresa que se encarga de iluminar las Navidades en la villa desde hace 45 años, se hará cargo de los gastos.

Con la decoración de la ciudad la Asociación de Comerciantes del Casco Viejo busca que tanto turistas como bilbaínos se gasten su dinero en las tiendas y llenen las terrazas de los bares.



(i) Cathain a bhainfear anuas na maisiúcháin sráide?

(ii) Cad a deirtear linn faoi Gremaca?

(a) _____

(b) _____

(iii) Cad leis a bhfuil súil ag an gComhlachas Tráchtála a tharlóidh?

Féach an Leathán Scaoilte

ROINN B (100 marc)

¿LLEGÓ EL FIN DE LA TRADICIONAL SIESTA EN ESPAÑA?

(Baineann na ceisteanna seo leis an téacs ar leathanach 7)

1. Escribe las frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes: (15 mharc)

(a) además para la gente (alt 1)

(b) quita el estrés (alt 2)

(c) lentamente (alt 3)

(d) trabajadores (alt 4)

(e) no está a favor (alt 5)

2. Scriobh brí na bhfrásaí seo a leanas i nGAEILGE (de réir an chomhthéacs): (15 mharc)

(a) ...para descansar y retomar energías... (alt 1)

(b) ...sigue buscando la forma de ganarse la vida. (alt 3)

(c) ... las condiciones económicas que prevalecen acabarán hasta con la siesta. (alt 6)

3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 mharc)

(a) las doce (1) _____

(b) distinta (2) _____

(c) tiendas (3) _____

(d) introducir (4) _____

(e) tradición (6) _____

4. Mar pháirt-achóimre ar a bhfuil san alt, scríobh i nGAEILGE (sna spásanna cuí) an t-eolas atá á lorg. (15 mharc)

(a) Cad iad na buntáistí a bhaineann leis an siesta? (Tabhair na sonraí iomlána.)

(b) Cén tionchar a bhí ag athstruchtúró an lae oibre ar an gcuideachta Iberdrola? (Tabhair na sonraí iomlána.)

(c) Níl Cumann na dTuismitheoirí ag iarraidh an córas atá ann faoi láthair a athrú. Mínigh cén fáth.

5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marc)

Cambiar es buena cosa.

Q

Debemos respetar las tradiciones.

SCRÍOBH DO FHREAGRA AR AN gCEIST SEO AR LEATHANACH 15, LE DO THOIL.

ROINN C (50 marc)

Tabhair faoi 1 agus 2.

1. Tabhair faoi (a) COMHRÁ A CHUMADH nó (b) LITIR A SCRÍOBH. (30 marc)

(a) Tá tú ag freastal ar chúrsa teanga in Alicante. Iarrann tú deis labhairt le Juan, príomhoide na scoile. Críochnaigh sa SPÁINNIS do chuidse den CHOMHRÁ seo a leanas.

Juan: ¿Cómo te va todo?

Tú: **Mínigh nach bhfuil tú róshásta. Tá an teaghlach lena bhfuil tú ag fanacht, ina chónaí i bhfad ón scoil teanga agus caithfidh tú bus a fháil agus ansin siúl ar feadh cúig nóiméad déag le bheith ann ar a naoi a chlog.**

Juan: Bueno, la única solución es levantarte más temprano. ¿Qué tal con la familia?

Tú: **Inis dó go réitíonn tú go maith leis an iníon. Tá sí an-chairdiúil agus cabhraíonn sí leat le do chuig Spáinnise. Ach, tá do sheomra an-bheag agus níl aon vardrús ann.**

Juan: ¡Qué lástima! Y ¿Qué te parece la comida en casa ?

Tú: **Mínigh gur veigeatóir (feilséantóir) tú agus go n-itheann an teaghlach a lán feola agus éisc. Ba mhaith leat sailéid agus glasraí a ithe nó uibheagán Spáinneach, b'fhéidir. Ní féidir leat aon rud a fháil sa teach le hithe ach péitseoga agus caora finiúna.**

Juan: Bueno, es que aquí en España se come mucha carne y pescado. ¿Pero, estás a gusto en las clases?

Tú: Mínigh go bhfuil an chuid is mó de do ranganna an-mhaith agus go bhfuil feabhas mór tagtha ar do chuid Spáinnise. Tá an ghramadach an-deacair ach tá na ranganna cultúir an-spéisiúil go deo, go háirithe rang na scannán Spáinneach.

Juan: Pues, mañana por la tarde vamos a ir al cine con la clase.

Tú: Abair go bhfuil sé sin ar fheabhas. Abair leis go bhfuil tú ag súil le dul amach le do rang agus gur mhaith leat aithne a chur ar dhaoine nua chomh maith. Abair go dtéann tú go dtí an phictiúrlann go minic in Éirinn.

Leathanach Bán